

NÕUKOGU OTSUS,

24. veebruar 2011,

protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vahelise kalandusalase partnerlusepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) liidu nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

(2011/296/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 43 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 23. juulil 2007 vastu määruse (EÜ) nr 894/2007 São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi ning Euroopa Ühenduse vahelise kalandusalase partnerlusepingu sõlmimise kohta ⁽¹⁾ (edaspidi „leping“). Kõnealusele lepingule lisati protokoll, millega määrati kindlaks lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ⁽²⁾ (edaspidi „eelmine protokoll“). Eelmise protokolliga kehtivus lõppes 31. mail 2010.
- (2) Seetõttu on liit pidanud São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigiga läbirääkimisi uue protokolliga, millega määratakse kindlaks lepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus (edaspidi „protokoll“) ja millega nähakse ette ELi laevade kalapüügivõimalused São Tomé ja Príncipe suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni all olevates vetes.
- (3) Läbirääkimiste tulemusena parafeeriti 15. juulil 2010 protokoll.
- (4) Protokolliga kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamisest vastavalt kõnealuse protokolliga artiklile 13.
- (5) Et tagada ELi laevade kalapüügi kiire jätkamine, tuleks uut protokolliga hakata võimalikult kiiresti kohaldama, arvestades et eelmise protokolliga kehtivus on lõppenud.

- (6) Protokoll tuleks allkirjastada ja seda tuleks kohaldada ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vahelise kalandusalase partnerlusepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) allkirjastamine kiidetakse liidu nimel heaks, tingimusel et kõnealune protokoll sõlmitakse.

Protokolliga tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud liidu nimel protokollile alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

Artikkel 3

Protokolliga kohaldatakse ajutiselt vastavalt kõnealuse protokolliga artiklile 13 alates selle allkirjastamise kuupäevast kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni ⁽³⁾.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 24. veebruar 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

PINTÉR S.

⁽¹⁾ ELT L 205, 7.8.2007, lk 35.

⁽²⁾ ELT L 205, 7.8.2007, lk 40.

⁽³⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab protokolliga ajutise kohaldamise alguskuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

PROTOKOLL,

millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vahelises kalandusalases partnerluslepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus

Artikkel 1

Kohaldamise ajavahemik ja kalapüügivõimalused

1. Kolme aasta jooksul on kalandusalase partnerluslepingu artikli 5 alusel Euroopa Liidu laevadele antud järgmised kalapüügivõimalused:

siirdekalade liigid (liigid, mis on loetletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta mereõiguse konventsiooni 1. lisas).

— tuunipüügiseinerid: 28 laeva

— triivõngejadaga kalapüügilaevad: 12 laeva.

2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 5, 6, 8 ja 9 kohaselt.

Artikkel 2

Rahaline toetus – makseviisid

1. Artiklis 1 osutatud ajavahemikul on kalandusalase partnerluslepingu artiklis 7 osutatud rahaline toetus 2 047 500 eurot.

2. Rahaline toetus sisaldab järgmist:

a) 7 000 tonni suurusele võrdlustonnaažile vastav 455 000 euro suurune aastane toetus juurdepääsuks São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi majandusvõõndile;

b) 227 500 euro suurune aastane eritoetus São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi kalanduspoliitika elluviimise toetamiseks.

3. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 3, 4, 5, 8 ja 9 ning kalandusalase partnerluslepingu artiklite 12 ja 13 kohaselt.

4. Lõikes 1 osutatud rahalise toetuse maksab Euroopa Liit käesoleva protokolliga rakendamise vältel 682 500 euro kaupa aastas, mis vastab lõike 2 punktides a ja b kirjeldatud aastastele kogumahtudele.

5. Kui Euroopa Liidu laevade kogupüük São Tomé ja Príncipe vetes ületab 7 000 tonni suurust võrdlustonnaaži aastas, suurendatakse aastast toetust 65 euro võrra iga lisanduva väljapüütud tonni kohta. Euroopa Liidu makstav aastane kogutoetus ei tohi

siiski olla suurem kui kahekordne lõike 2 punktis a osutatud summa. Kui Euroopa Liidu laevad ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud täiendavad summad järgmisel aastal.

6. Toetus esimese aasta eest makstakse hiljemalt kuuskümmend (60) päeva pärast artiklis 14 sätestatud protokolliga jõustumist ja järgmiste aastate eest hiljemalt protokolliga aastapäeva saabumisel.

7. Lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse kasutamine kuulub eranditult São Tomé ja Príncipe ametiasutuste pädevusse.

8. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud rahalise toetuse kogusumma kantakse üle São Tomé ja Príncipe riigikassa arvelduskontole.

Artikkel 3

Vastutustundliku ja jätkusuutliku kalapüügi edendamine São Tomé ja Príncipe vetes

1. Käesoleva protokolliga jõustumisel ja hiljemalt kolm (3) kuud pärast jõustumiskuupäeva lepivad lepinguosalisel kalandusalasel partnerluslepingu artikliga 9 ette nähtud ühiskomitees kokku mitmeaastases valdkondlikus kavas ja selle rakenduseeskirjades, eelkõige järgmises:

a) ühe- ja mitmeaastased suunised artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse kasutamise kohta;

b) ühe ja mitme aasta lõikes seatud eesmärgid, millest lähtudes edendada vastavalt tähtajale São Tomé ja Príncipe vetes säästlikku ja vastutustundlikku kalapüüki, võttes arvesse São Tomé ja Príncipe riiklikku kalanduspoliitikat või muid poliitilisi suundi, millel on seos säästliku ja vastutustundliku kalapüügi edendamisega või mis seda mõjutavad;

c) kriteeriumid ja menetlused, mis võimaldavad anda aasta lõikes hinnangu saavutatud tulemustele.

2. Mõlemad lepinguosalisel peavad kõik mitmeaastase valdkondliku kava muudatusettepanekud ühiskomitees heaks kiitma.

3. Vajaduse korral otsustavad São Tomé ja Príncipe ametiasutused igal aastal eraldada artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalisele toetusele lisaks täiendava toetuse mitmeaastase kava elluviimiseks. Euroopa Liitu teavitatakse kõnealuselt eraldisest hiljemalt kaks (2) kuud enne käesoleva protokolliga aastapäeva.

4. Lepinguosalised annavad igal aastal hinnangu mitmeaastase sektoripõhise programmi elluviimise tulemustele. Kui hinnangust selgub, et käesoleva protokolliga artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetusega otserahastatavate eesmärkide saavutamine ei ole rahuldav, jätab Euroopa Komisjon endale õiguse vähendada seda rahalise toetuse mahtu, et viia kava elluviimiseks suunatud vahendite maht tulemustega vastavusse.

Artikkel 4

Teadusalane koostöö vastutustundliku kalapüügi valdkonnas

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama São Tomé ja Príncipe vetes vastutustundlikku kalapüüki neis vetes kalastavate erinevate riikide laevade mittediskrimineerimise põhimõttel.

2. Käesoleva protokolliga kaetud ajavahemikul jälgivad Euroopa Liit ning São Tomé ja Príncipe kalavarude seisukorda São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonnas.

3. Lepinguosalised järgivad Rahvusvahelise Atlandi Tuunikaitse Komisjoni (ICCAT) soovitusi ja resolutsioone ning kohustuvad edendama koostööd kalavarude vastutustundliku majandamise valdkonnas.

4. Vastavalt kalandusalase partnerluslepingu artiklile 4, toetudes Rahvusvahelise Atlandi Tuunikaitse Komisjoni (ICCAT) soovitudele ja resolutsioonidele ning lähtudes parimatest saadaolevatest teadusuuringute tulemustest konsulteerivad lepinguosalised omavahel lepingu artikliga 9 ette nähtud ühiskomitees, et võtta meetmeid, millega tagada eelkõige Euroopa Liidu laevade püügitegevusega seoses käesoleva protokolliga hõlmatud kalavarude jätkusuutlik majandamine.

Artikkel 5

Kalapüügivõimaluste kohandamine vastastikusel kokkuleppel

Artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalusi võib vastastikusel kokkuleppel kohandada, kui Rahvusvahelise Atlandi Tuunikaitse Komisjoni (ICCAT) soovitusel ja otsused toetavad seisukohta, mille kohaselt kõnealune kohandamine aitab tagada käesoleva protokolliga ettenähtud kalavarude jätkusuutlikku majandamist. Sellisel juhul kohandatakse ka artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel. Euroopa Liidu makstav aastane kogutoetus ei tohi siiski ületada artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud summat enam kui kaks korda.

Artikkel 6

Uued kalapüügivõimalused

Kui Euroopa Liidu laevad on huvitatud muust püügitegevusest kui artiklis 1 osutatud, konsulteerivad lepinguosalised omavahel enne São Tomé ja Príncipe ametiasutuste poolt võimaliku vastava loa väljastamist. Sellisel juhul lepivad lepinguosalised kokku uusi kalapüügivõimalusi reguleerivates tingimustes ning teevad vajaduse korral protokolliga ja selle lisasse muudatusi.

Artikkel 7

Kalapüügi tingimused – ainuõiguslikkuse klausel

Ilma et see piiraks lepingu artikli 6 kohaldamist, võivad Euroopa Liidu liikmesriikide lipu all sõitvad kalalaevad püüda kala São Tomé ja Príncipe vetes üksnes juhul, kui neil on käesoleva protokolliga raames ja käesoleva protokolliga lisas kirjeldatud tingimustele vastavalt välja antud kalapüügiluba.

Artikkel 8

Rahalise toetuse maksmise peatamine ja läbivaatamine

1. Rahalist toetust, sellisena nagu seda on kirjeldatud artikli 2 lõike 2 punktides a ja b, võib muuta ja selle väljamaksmise võib peatada ühe või mitme järgmise tingimuse täheldamisel:

- a) kui São Tomé ja Príncipe majandusvööndis takistavad püügitegevust kalandusalase partnerluslepingu artikli 2 punktis h kindlaks määratud erakorralised asjaolud;
- b) kui protokolliga sõlmimisel kehtinud poliitilistes suunistes on toimunud märkimisväärsed muutused ja kui üks lepinguosalistest taotleb protokolliga sätete läbivaatamist nende võimaliku muutmise valguses;
- c) kui Euroopa Liit täheldab São Tomé ja Príncipe ametiasutuste puhul inimõiguste põhielementide ja väärtuste rikkumist, mis läheb vastuollu Cotonou lepingu artikli 9 sätetega.

2. Euroopa Liidul on õigus peatada osaliselt või täielikult käesoleva protokolliga artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse maksmine järgmistel juhtudel:

- a) kui ühiskomitee hinnangul ei küüni saavutatud tulemused seatud eesmärkideni;
- b) kui rahalist toetust ei ole välja makstud.

3. Rahalise toetuse maksmine jätkub pärast lepinguosaliste konsultatsioone ja nende saavutatud kokkulepet kohe pärast lõikes 1 kirjeldatud olukorra taastamist ja/või juhul, kui lõikes 2 osutatud finantsalase teostuse tulemused annavad aluse väljamaksete tegemiseks.

Artikkel 9

Protokolli kohaldamise peatamine

1. Käesoleva protokolli kohaldamine peatatakse ühe lepinguosalise algatusel ühe või mitme järgmise tingimuse täheldamisel:

- a) São Tomé ja Príncipe majandusvööndis takistavad püügitegevust kalandusalase partnerluslepingu artikli 2 punktiga h kindlaks määratud erakorralised asjaolud;
- b) kui protokolli sõlmimisel kehtinud poliitilistes suunistes on toimunud märkimisväärsed muutused ja kui üks lepinguosalistest taotleb protokolli sätete läbivaatamist nende võimaliku muutmise valguses;
- c) üks lepinguosalistest täheldab inimõiguste põhielementide ja väärtuste rikkumist, mis läheb vastuollu Cotonou lepingu artikli 9 sätetega;
- d) kui käesoleva protokolli artiklis 8 nimetamata põhjustel tekib Euroopa Liidul tõrge artikli 2 lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse väljamaksmisel;
- e) São Tomé ja Príncipe vaatelejad ei võeta lisa V peatüki sätete kohaselt käesoleva protokolliga hõlmatud laevade pardale;
- f) kui lepinguosalistel tekib käesoleva protokolli tingimuste tõlgendamisel erimeelsusi;
- g) kui üks lepinguosalistest ei järgi käesoleva protokolliga, selle lisa ja liidetega kehtestatud sätteid.

2. Protokolli kohaldamise võib ühe lepinguosalise algatusel peatada, kui lepinguosalise vastandavat erimeelsust ei õnnestu lahendada ühiskomitees toimuvate konsultatsioonide käigus.

3. Protokolli kohaldamise peatamiseks peab huvitatud lepinguosaline esitama vastava kirjaliku taotluse vähemalt kolm kuud enne taotletavat peatamise kuupäeva.

4. Kui protokolli kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosaliselised omavahelistele erimeelsustele lahenduse leidmiseks

nõupidamisi. Lahenduse leidmisel jätkatakse protokolli kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

Artikkel 10

Riiklike õigusaktide kohaldamine

1. Euroopa Liidu laevad püüavad São Tomé ja Príncipe vetes kala kooskõlas São Tomé ja Príncipe riiklike õigusaktidega, välja arvatud juhul, kui kalandusalases partnerluslepingus, käesolevas protokollis koos lisa ja selle liidetega nähakse ette teisiti.

2. São Tomé ja Príncipe ametiasutused teavitavad Euroopa Komisjoni kõikidest kalandussektorit hõlmavatest seadusemuudatustest ja uutest seadustest.

3. Komisjon teavitab São Tomé ja Príncipe ametisutusi kõikidest kalandussektorit hõlmavatest seadusemuudatustest ja uutest seadustest, mis mõjutavad Euroopa Liidu ookeanilaevastiku kalapüügitegevust.

Artikkel 11

Protokolli kestus

Käesolevat protokolli ja selle lisa kohaldatakse kolme aasta jooksul alates selle ajutisest kohaldamisest vastavalt artiklitele 13 ja 14, juhul kui ei teatata artikli 12 kohasest protokolli lõpetamisest.

Artikkel 12

Protokolli lõpetamine

1. Protokolli lõpetamise korral teatab huvitatud lepinguosaline teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest protokoll lõpetada vähemalt kuus (6) kuud enne asjaomase lõpetamise kavandatavat jõustumist.

2. Eelmises lõikes osutatud teatise saatmisega alustatakse konsulteerimist lepinguosaliste vahel.

Artikkel 13

Ajutine kohaldamine

Käesolevat protokolli kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Artikkel 14

Jõustumine

Käesolev protokoll ja selle lisa jõustuvad kuupäeval, millal lepinguosaliselised teatavad teineteisele selle jõustamiseks vajalike menetluste lõpetamisest.

LISA

EUROOPA LIIDU LAEVADE KALAPÜÜGI TINGIMUSED SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE KALAPÜÜGIPIIRKONNAS

I PEATÜKK

KALAPÜÜGILUBADE TAOTLEMINE JA VÄLJAANDMINE

1. JAGU

Kalapüügilubade väljaandmine

1. Kalapüügiluba São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonnas kalastamiseks antakse üksnes nõuetekohastele laevadele.
2. Laev on nõuetekohane juhul, kui selle omaniku, kapteni ega laeva enda suhtes ei ole rakendatud kalapüügikeeldu São Tomé ja Príncipes. Kõnealustel isikutel ei tohi olla vastuolusid São Tomé ja Príncipe seadustega, st nad peavad olema täitnud kõik São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liidu vahelistest kalastuslepingust tulenevad varasemad kohustused. Muu hulgas peavad nad vastama määruse (EÜ) nr 1006/2008 ⁽¹⁾ nõuetele püügilubade osas.
3. Iga Euroopa Liidu laeva, mis taotleb kalapüügiluba, peab esindama São Tomés ja Príncipes asuv agent. Agendi nimi ja aadress peavad olema märgitud loataotluses.
4. Euroopa Liidu pädevad asutused esitavad São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile elektroonilisel teel taotluse iga laeva kohta, kes soovib kalandusalase partnerluslepingu raames kala püüda; seda tuleb teha vähemalt viisteist (15) tööpäeva enne litsentsi soovitud alguskuupäeva. Kui ühiskomisjonis ei ole sätestatud teisiti, on käesoleva lisa kohaldamise eest vastutav Euroopa Liidu pädev ametiasutus Euroopa Liidu delegatsioon Gabonis.
5. Taotlused esitatakse kalanduse eest vastutavale ministeeriumile vormidel, mille näidised on antud 1. liites. São Tomé ja Príncipe ametiasutused võtavad kõik vajalikud meetmed, et loataotluste esitamise käigus edastatud andmeid käsitataks konfidentsiaalsena. Neid andmeid kasutatakse üksnes kalandusalase partnerluslepingu rakendamise raames.
6. Iga kalapüügiloo taotlusega koos esitatakse järgmised dokumendid:
 - tõend, et kalapüügiloo kehtivusaja eest on kindlaksmääratud ettemakse tasutud;
 - mis tahes muu dokument või tõend, mille esitamist näevad ette käesoleva protokollis erisätted teatavate laevaliikide kohta.
7. Litsentsitasu makstakse artikli 2 lõikes 8 osutatud São Tomé ja Príncipe ametiasutuste arvelduskontole.
8. Litsentsitasu sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamamaksud ja teenustasud.
9. Kõikide laevade litsentsid väljastatakse laeva omanikele või nende esindajatele Euroopa Liidu Gabonis asuva delegatsiooni vahendusel 15 tööpäeva jooksul alates eespool nimetatud punktis 6 osutatud dokumentide laekumisest kalanduse eest vastutavale São Tomé ja Príncipe ministeeriumile.
10. Kui Euroopa Liidu delegatsioon on kalapüügiloo allkirjastamise hetkel suletud, saadetakse luba otse laevaomaniku esindajale ning selle koopia jäetakse delegatsioonile.
11. Kalapüügiluba antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda.

⁽¹⁾ ELT L 286, 29.10.2008, lk 33.

12. Tõestatud vääramatu jõu korral võib Euroopa Liidu taotlusel laeva kalapüügiloa siiski asendada mõnele muule protokollis artiklis 1 osutatud sama kategooria laevale antud uue loaga ning viimase eest ei pea kalapüügiloa tasu maksma. Sel juhul võetakse püügikoguste taseme arvestamisel võimalike täiendavate maksete kindlaksmääramisel arvesse kahe laeva summaarsed püügikogused.
13. Asendatava laeva omanik või tema esindaja tagastab tühistatud kalapüügiloa Euroopa Liidu delegatsiooni vahendusel kalanduse eest vastutavale São Tomé ja Príncipe ministereeriumile.
14. Uus kalapüügiluba jõustub päeval, millal laeva omanik esitab tühistatud litsentsi kalanduse eest vastutavale São Tomé ja Príncipe ministereeriumile. Euroopa Liidu Gaboni delegatsiooni teavitatakse kalapüügiloa asendamisest.
15. Kalapüügiluba peab olema alati laeva pardal.

2. JAGU

Kalapüügilube reguleerivad tingimused – tasud ja ettemaksud

1. Kalapüügilubade kehtivusaeg on üks aasta.
2. Litsentsitasu on 35 eurot iga São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonnas püütud kalatonni kohta tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade puhul.
3. Kalapüügiload väljastatakse pärast seda, kui pädevatele ametiasutustele on tasutud järgmised kindlaksmääratud tasud:
 - 6 125 eurot iga tuunipüügiseineri kohta, mis vastab litsentsitasule 175 tonni eest aastas;
 - 2 275 eurot triivõngejadaga kalapüügilaeva kohta, mis vastab kalalaevatunnistuse tasule 65 tonni aastas.
4. Euroopa Komisjon koostab Euroopa Liidu Gaboni delegatsiooni vahendusel aasta n püügireiside eest tasumisele kuuluvate tasude lõpliku arvestuse hiljemalt kuuskümmend (60) päeva pärast protokollis aastapäeva n + 1 aastal; arvestus põhineb kõikide laevaomanike esitatud püügiaruannetel, mille on kinnitanud teadusastused, kellel on pädevus kontrollida püügiandmeid liikmesriikides, näiteks instituudid Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto de Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR).
5. Nimetatud lõplik arvestus edastatakse samaaegselt São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministereeriumile ja laevaomanikele.
6. Laevaomanikud maksavad tasumisele kuuluvad täiendavad summad suuruses 35 eurot tonni kohta (koguste eest, mis ületavad tuunipüügiseinerite puhul 175 tonni ja triivõngejadaga kalapüügilaevade puhul 65 tonni) São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele hiljemalt kolm (3) kuud pärast protokollis aastapäeva n + 1 aastal, tehes ülekande arveldusarvele, millele on osutatud käesoleva peatüki 1. ja lõikes 7.
7. Kui lõpparuande summa on väiksem kui käesoleva jao punktis 3 osutatud ettemakse, summade vahet laevaomanikule siiski tagasi ei maksta.

II PEATÜKK

KALAPÜÜGI PIIRKONNAD

1. Käesoleva protokollis raames kala püüdvad Euroopa Liidu laevad võivad kala püüda São Tomé ja Príncipe vetes, mis asuvad kaugemal kui 12 meremiili tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade jaoks kehtestatud lähtejoontest.
2. São Tomé ja Príncipe majandusvööndi koordinaadid on esitatud 3. liites.
3. Kogu kalastustegevus erandeid tegemata on keelatud São Tomé ja Príncipe ning Nigeeria ühiseks kasutamiseks määratud vööndis, mis on piiratud 3. liites esitatud koordinaatidega.

III PEATÜKK

SEIRE JA JÄRELEVALVE

1. JAGU

Väljapüütud koguste registreerimine

1. Kõikide käesoleva lepingu alusel São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvate laevade kaptenid peavad vastavalt käesoleva lisa I peatüki 2. jao punktis 5 kehtestatud korrale edastama oma püügiaruanded São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile, et pädevate teadusinstituutide kinnitatud väljapüügikoguseid oleks võimalik kontrollida. Väljapüügist teatamise kord on järgmine.
 - 1.1. Käesoleva protokollis raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvad Euroopa Liidu laevad peavad täitma igapäevaselt pardapäevikut (2. liide) iga São Tomé ja Príncipe vetes toimunud püügireisi kohta. Pardapäevikut tuleb täita ka püügi puudumise korral.
 - 1.2. Laevakaptenid saavad pardapäeviku koopiad São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile ja I peatüki 2. jao punktis 4 osutatud teadusinstituutidele.
2. Ajavahemike kohta, mil laev ei viibinud São Tomé ja Príncipe vetes, tehakse pardapäevikusse sissekanne „Väljaspool São Tomé ja Príncipe majandusvööndit“.
3. Vormid tuleb täita loetavalt ja neile peab alla kirjutama laeva kapten või tema õiguslik esindaja.
4. Kui käesoleva peatüki sätetest kinni ei peeta, on São Tomé ja Príncipe valitsusel õigus peatada sätteid rikkuva laeva kalapüügiluba kuni vorminõuete täitmiseni ning määrata laevaomanikule São Tomé ja Príncipe kehtivate õigusaktidega ettenähtud karistus. Sellest teavitatakse viivitamatult lipuriiki ja Euroopa Komisjoni.
5. Püügiaruanded sisaldavad andmeid igal püügireisil saadud väljapüügi koguse kohta. Materjalid edastatakse São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile iga püügireisi järel ja kindlasti enne laeva São Tomé ja Príncipe vetest lahkumist elektroonilisel teel ja varustatuna koopiaga Euroopa Komisjonile. Mõlemad adressaadid saavad viivitamata laevale elektroonilisel teel kinnituse aruannete kättesaamise kohta; üksteisele saadetakse kinnituse koopiad.
6. Kalapüügiloo käesoleva lisa I peatüki 2. jao punktis 1 osutatud aastast kehtivusaega kajastavate elektroonilisel kujul lähetatud püügiaruannete andmekandjatele salvestatud originaalid edastatakse 45 päeva jooksul pärast nimetatud ajavahemikul tehtud viimast püügireisi São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile. Andmekandjatele salvestatud koopiad edastatakse samaaegselt ka Euroopa Komisjonile.
7. Mõlemad lepinguosalisel kohustuvad juurutama toimiva süsteemi, mis võimaldab edastada püügiaruande täies mahus elektroonilisel kujul: nõnda näevad mõlemad lepinguosalisel ette püügiaruannete edastamise süsteemi elektroonilisel kujul ilma vajaduseta paberandjate järele.
8. Kui pärast elektrooniliste püügiaruannete edastamise süsteemi juurutamist peaks süsteemis esinema tehnilisi tõrkeid, toimub püügiaruannete esitamine kuni süsteemi taas töökorda seadmiseni vastavalt eespool osutatud punktides 5 ja 6 osutatud tingimustele.

2. JAGU

Väljapüügiandmete edastamine: São Tomé ja Príncipe vetesse sisenemine ja neist lahkumine

1. Käesoleva protokollis raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvate Euroopa Liidu laevade püügireisi kestus on käesoleva lisa mõistes määratud kindlaks järgmiselt:
 - ajavahemik laeva São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonda sisenemisest kuni sellest lahkumiseni;
 - ajavahemik laeva São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonda sisenemisest kuni São Tomé ja Príncipe vetes ümberlaadimiseni;
 - ajavahemik laeva São Tomé ja Príncipe kalapüügi piirkonda sisenemisest kuni lossimiseni.

2. Käesoleva protokolli raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvad Euroopa Liidu laevad teatavad vähemalt kolm (3) tundi enne operatsiooni läbiviimist São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele oma kavatsusest São Tomé ja Príncipe vetesse siseneda või neist lahkuda.
3. Teatades São Tomé ja Príncipe majandusvööndisse sisenemisest või sealt lahkumisest peavad laevad ühtlasi teatama oma asukoha ning pardal oleva väljapüügi, ilma et see piiraks 2. jao sätteid. Teavitada tuleb elektronposti või faksi teel, kasutades 4. liites esitatud vorminguid. Kuna triivõngejadaga püügilaeval ei ole eespool osutatud teavitamist võimaldavat tehnilist varustust, võivad São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused teha neile laevadele selle kohustuse puhul erandi ja lubada neil edastada nõutav teave raadio teel. Nõutav teave tuleb edastada peamiselt e-posti (dpescas1@cstome.net) või faksi (+239 2222828) teel, nende puudumisel raadio kaudu (raadiokutsung: hommikul 8.00–10.00 12,00 Hz, pärastlõunal 14.00–17.00 8,634 Hz).
4. Laeva, mis tegeleb püügiga, ilma et oleks sellest eelnevalt São Tomé ja Príncipe pädevaid ametiasutusi teavitanud, käsitatakse püügiluba mitteomava laevana.
5. Püügiloa väljastamisel teatatakse ka e-posti aadress, faksi- ja telefoninumber, samuti raadioside parameetrid.

3. JAGU

Ümberlaadimine

1. Käesoleva protokolli raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvad Euroopa Liidu laevad, kes soovivad väljapüüki São Tomé ja Príncipe vetes ümber laadida, peavad selle operatsiooni teostama São Tomé ja Príncipe sadamate reidil.
 - 1.1. Kõnealuste laevade omanikud edastavad São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele vähemalt 24 tundi enne operatsiooni läbiviimist järgmise teabe:
 - ümberlaadivate kalalaevade nimed;
 - kaubalaeva nimi;
 - ümberlaaditav kogus tonnides kalaliikide kaupa; viide väljapüügi piirkonnale;
 - ümberlaadimise kuupäev;
 - ümberlaaditava püügi uus omanik.
2. Ümberlaadimine on lubatud üksnes järgmistes püügipiirkondades: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.
3. Ümberlaadimist käsitletakse kui lahkumist São Tomé ja Príncipe vetest. Seega peavad laevad edastama São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele püügiaruanded ja teatama, kas nad kavatsevad püüki jätkata või São Tomé ja Príncipe vetest lahkuda.
4. Ümberlaadimine São Tomé ja Príncipe vetes muul viisil, kui eespool osutatud punktides käsitletud, on keelatud. Kui kõnealusest sättest kinni ei peeta, rakendatakse São Tomé ja Príncipe kehtivate õigusaktidega ettenähtud sanktsioone.

4. JAGU

Satelliitseire

Käesoleva protokolli raames kala püüdvaid Euroopa Liidu laevu jälgitakse muu hulgas satelliitseiresüsteemidega, ilma diskrimineerimata ja vastavalt järgmistele sätetele.

1. Satelliitseire võimaldamiseks edastavad São Tomé ja Príncipe ametiasutused laevaomanike esindajatele või agentidele, samuti lipuriikide kontrollikeskustele São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonna geograafilised koordinaadid.
2. Lepinguosalsed edastavad teineteisele 4. liites esitatud vormi kohaselt HTTP-aadresse ja järelevalvekeskuste vahelises elektroonilises teabeedastuses kasutatavaid spetsifikatsiooni hõlmava info nii, nagu seda on kirjeldatud punktides 4 ja 6 sätestatud tingimustes. See teave kajastab võimalikult täpselt nimesid, telefoni-, teleksi ja faksinumbreid, samuti e-posti aadresse, mida järelevalvekeskused omavahelises suhtlemises saavad kasutada.

3. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääruga kuni 500 m ja usaldusvahemikus 99 %.
4. Kui käesoleva protokolliga raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdev ja satelliidi abil Euroopa Liidu seaduste järgi seire all olev Euroopa Liidu laev siseneb São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonda, teatab lipuriigi kontrollikeskus São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelvalve Keskusele (Centre de Surveillance des Pêches de São Tomé e Príncipe) viivitamatult (maksimaalselt iga kahe tunni järel) laeva asukohta. Neid teateid nimetatakse asukohateadeteks.
5. Punktis 4 osutatud teated edastatakse elektroonilisel kujul HTTP-vormingus ilma igasuguse lisaprotokollita. Need teated edastatakse reaalajas, vastavalt 4. liites esitatud tabeli vormingule.
 - 5.1. São Tomé ja Príncipe vetes tegutsedes on laevadel satelliitseire seadme väljalülitamine keelatud.
6. Kui kalalaeva pardal olevas asukoha pideva jälgimise satelliitsüsteemis esineb tehnilisi vigu või see enam ei tööta, edastab laeva kapten lipuriigi kontrollikeskusele määratud ajal punktis 4 osutatud teabe. Niikaua, kui laev viibib São Tomé ja Príncipe vetes, on sellisel juhul vajalik saata iga 24 tunni järel asukohateade.
 - 6.1. Nimetatud asukohateade sisaldab kellaajalisi asukohti vastavalt laeva kapteni registreeritud andmetele selle 24 tunni jooksul.
 - 6.2. Lipuriigi kontrollikeskus või asjaomane kalalaev saadab teabe viivitamatult São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelvalve Keskusele.
 - 6.3. Vajaduse korral või kahtluse puhul mõne konkreetse laeva tegevuses võivad São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused nõuda lipuriigi kontrollikeskusest laeva kohta täiendavat teavet.
7. Rikkis seade parandatakse või vahetatakse välja niipea, kui laev püügireisi lõpetab; igal juhul mitte hiljem kui ühe kuu jooksul. Kui kõnealune laev selle aja jooksul seadet ei paranda või välja ei vaheta, ei või see uut püügireisi enne ette võtta, kui see on tehtud.
8. Satelliitseiret võimaldav seadmestik ja selle tarkvara peab olema võltsimiskindel, mis tähendab, et need ei tohi võimaldada mittedokumenteeritud manipuleerimist valede asukohtade sisestamiseks või raporteerimiseks. Süsteemi toime peab olema täisautomaatne ja igal ajal funktsioneeriv, olenemata keskkonnatingimustest. Satelliitseiret võimaldavat seadet ei ole lubatud hävitada, lõhkuda, kahjustada ega selle toimet takistada.
 - 8.1. Laeva kapten peab kindlasti jälgima, et:
 - andmeid ei manipuleeritaks;
 - satelliitseiret võimaldava seadmega ühendatud antenni või antennide side ei oleks mitte mingil juhul takistatud;
 - satelliitseiret võimaldava seadme elektrilise toite allikas oleks pidevalt funktsioneeriv;
 - laevade seireseadet ei oleks laevalt või seadme jaoks algselt ettenähtud paigalduskohast eemaldatud;
 - laeva satelliitseiret võimaldava seadme väljavahetamisest tuleb koheselt teavitada asjaomaseid São Tomé ja Príncipe ametiasutusi.
 - 8.2. Kui laevaga opereeritakse São Tomé ja Príncipe vetes, võidakse eespool osutatud kohustuste igasuguse eiramise korral võtta laeva kapten ja laevaomanik São Tomé ja Príncipe kehtivate seaduste ja eeskirjade alusel vastutusele.
9. Lipuriikide kontrollikeskused jälgivad oma laevade liikumist São Tomé ja Príncipe vetes. Kui laevade jälgimist ei ole võimalik nõuetekohaselt läbi viia, teatatakse sellest viivitamatult São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelvalve Keskusele ning toimitakse vastavalt punktile 6.

10. Lipuriikide kontrollikeskused ja São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelvalve Keskus teevad omavahel koostööd nime-
tatud nõuetele vastavuse tagamiseks. Kui São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelvalve Keskus täheldab, et lipuriik ei
edasta andmeid vastavalt punktis 4 osutatud tingimustele, teavitatakse sellest viivitamatult teist lepinguosalist.
Viimasel on kohustus vastata 24 tunni jooksul alates märgukirja vastuvõtmisest ja teavitada São Tomé ja Príncipe
Kalandusjärelvalve Keskust andmete edastamise mittevastavuse põhjustest, märkides ära mõistliku tähtaja, mille
jooksul kohustatakse viima süsteem taas nõuetega vastavusse. Kui süsteemi ei viida tähtaegselt töökorda, lahendavad
lepinguosalised erimeelsused kirjalikult vastavalt alljärgnevale punktile 14.
11. Käesolevate eeskirjade kohaselt teisele lepinguosalisele edastatavad seireandmed on mõeldud eranditult selleks, et São
Tomé ja Príncipe ametiasutused saaksid teostada kontrolli ja järelvalvet kalandusalase partnerluslepingu raames kala
püüdvate Euroopa Liidu laevade üle. Asjaomast teavet ei tohi mitte mingil juhul edastada kolmandatele isikutele.
12. Lepinguosalised kohustuvad nõudmisel teineteisele oma satelliitseireseadmete kohta teavet andma, veendumaks, et
kõnealused seadmed vastavad täielikult teise lepinguosalise nõudmistele käesolevate sätete järgimiseks.
13. Lepinguosalised lepivad kokku selles, et vajaduse korral võidakse asjaomast korda muuta, seda eriti juhul, kui
laevadega seonduvalt peaks esinema süsteemitorkeid või alatalitlust. Sellistest juhtumitest teavitavad São Tomé ja
Príncipe pädevad ametiasutused lipuriiki vähemalt 15 päeva enne muudatusi arutava koosoleku toimumist.
14. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate erimeelsuste korral peavad lepinguosalised nõu
kalandusalase partnerluslepingu artiklis 9 osutatud ühiskomitees.

IV PEATÜKK

MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga püügilaevade laevaomanikud võtavad AKV riikidest pärit isikuid tööle järgmistel
tingimustel ja hulgal:
 - tuunipüügiseineritel peab vähemalt 20 % meremeestest, kes võetakse tuunipüügihooaja jooksul kolmanda riigi
kalapüügipiirkonnas tööle, olema São Tomé ja Príncipe või AKV riikide päritolu;
 - triivõngejadaga kalapüügilaevadel peab vähemalt 20 % meremeestest, kes võetakse püügihooaja jooksul kolmanda
riigi kalapüügipiirkonnas tööle, olema São Tomé ja Príncipe või AKV riikide päritolu.
2. Laevaomanikud palkavad võimaluse korral täiendavalt São Tomé ja Príncipe päritolu meremehi.
3. Laevaomanikud valivad oma laevale võetavad meremehed São Tomé ja Príncipe agentide pakutavast vajalike oskuste
ja kvalifikatsiooniga meremeeste nimekirjast.
4. Laevaomanik või tema esindaja edastab São Tomé ja Príncipe pädevale ametiasutusele oma laevale tööle võetud
meremeeste nimed, märkides ära nende tööülesanded meeskonnas.
5. Euroopa Liidu laevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni
(ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. See hõlmab eelkõige ühinemisvabadust ja kollektiivlääbirääkimiste
õiguse tõhusat tunnustamist ning töö saamise ja kutsealale pääsemisega seotud diskrimineerimise kõrvaldamist.
6. São Tomé ja Príncipe ning AKV riikide meremeeste töölepingud, mille koopia antakse lepingule allkirjutanutele,
koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Nende
töölepingutega tagatakse meremeestele nende suhtes kohaldatava seaduse alusel kohaldatav sotsiaalkindlustus, seal-
hulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustus.
7. Meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasud määratakse kindlaks lepinguga laevaomanike või nende
esindajatega ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Meremeeste palgatingimused
ei tohi olla halvemad kui nende päritoluriikide laevameeskondadel ning palgad ei tohi mingil juhul olla ILO stan-
darditest madalamad.

8. Kõik Euroopa Liidu laevadele tööle võetavad meremehed peavad töölevõtmisele eelneval päeval esitlema end vastava laeva kaptenile. Kui meremees oma töölevõtmise kuupäeval ettenähtud kellajaks kohale ei tule, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune meremees tööle võtta.
9. São Tomé ja Príncipe ning AKV riikide päritolu meremeeste mittepalkamise korral, välja arvatud eelmises punktis kirjeldatud juhtumil, on laevaomanik kohustatud tasuma iga São Tomé ja Príncipe vetes tegutsetud päeva eest 20 euro suuruse lõivu iga päeva ja iga laeva kohta. Nimetatud summa tuleb tasuda hiljemalt käesoleva lisa I peatüki 2. jao punktis 4 sätestatud tähtajaks.
10. Kõnealust summat kasutatakse AKV riikide meremeeste/kalameeste koolituseks ja see makstakse São Tomé ja Príncipe ametiasutuste osutatud arvelduskontole.

V PEATÜKK

VAATLEJAD

1. Käesoleva protokolliga raames kala püüdvad Euroopa Liidu laevad võtavad alljärgnevalt esitatud korra kohaselt pardale São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutava ministereiumi määratud vaatlejaid.
 - 1.1. São Tomé ja Príncipe pädeva ametiasutuse taotlusel võtavad Euroopa Liidu laevad pardale selle asutuse määratud vaatleja, kelle ülesandeks on kontrollida São Tomé ja Príncipe vetes välja püütud koguseid.
 - 1.2. São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused koostavad nimekirja laevadest, mis kohustuvad vaatlejaid pardale võtma, samuti koostatakse nimekirja vaatlejatest, keda laevadele määratakse. Nimekirju ajakohastatakse pidevalt. Nimekirjad esitatakse Euroopa Komisjonile kohe nende valmides ja seejärel esitatakse iga kolme kuu möödudes nimekirja võimalik uuendatud trükk.
 - 1.3. Kalapüügiloo väljastamisel või hiljemalt 15 päeva jooksul enne vaatleja pardalevõtmise kuupäeva edastavad São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused asjaomastele laevaomanikele või nende esindajatele nende laeva pardale määratud vaatleja nime.
2. Vaatleja viibib pardal ühe püügireisi ajal. Sõltuvalt konkreetsele laevale ette nähtud püügireiside keskmisest kestusest võib pädevate São Tomé ja Príncipe ametiasutuste põhjendatud taotluse korral vaatleja pardaloleku aega siiski mitmele püügireisile pikendada. Pädev asutus esitab vastava taotluse asjaomasele laevale määratud vaatleja nime edastamisel.
3. Laevaomanik või tema esindaja ja pädev asutus lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaatleja pardale võetakse.
4. Vaatleja pardalevõtmine ja pardalt lahkumine toimub laevaomaniku valitud sadamas. Vaatleja võetakse pardale esimese São Tomé ja Príncipe vetes toimuva püügireisi alguses vastavalt määratud laevade nimekirja teatavakstegevusele.
5. Asjaomased laevaomanikud teatavad kahe nädala jooksul 10-päevase etteteatamisega, millistel kuupäevadel ja millistes antud piirkonna sadamates vaatleja pardale võetakse ja pardalt lahkuvad.
6. Kui vaatleja võetakse pardale väljaspool São Tomé ja Príncipe asuvas riigis, kannab laevaomanik vaatleja reisikulud. Kui laev, mille pardale on vaatleja võetud, lahkuvad São Tomé ja Príncipe kalapüügipiirkonnast, tuleb võtta kõik meetmed vaatleja võimalikult kiireks tagasijõudmiseks São Tomé ja Príncipe Vabariiki laevaomaniku kulul.
7. Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümnepäevase jooksul pärast kokkulepitud aega, vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardalevõtmise kohustusest.
8. Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Laeva São Tomé ja Príncipe vetes viibimise kestel täidab vaatleja järgmisi ülesandeid:
 - 8.1. jälgib laevade püügitegevust;
 - 8.2. kontrollib püügiga tegelevate laevade asukohta;
 - 8.3. märgib üles kasutatavad püügivahendid;
 - 8.4. kontrollib São Tomé ja Príncipe kalavetes püügipäevikusse kantud püügiandmeid;

- 8.5. kontrollib kaaspiügi protsendimäära ja hindab vette tagasi lastud turustuskõlblike kalaliikide koguseid;
- 8.6. edastab pädevale asutusele asjakohasel viisil kalapüügiandmed, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspiügi kogused.
9. Laeva kapten teeb oma ametiseisundist tulenevalt kõik selleks, et tagada vaatlejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja moraalne turvalisus.
10. Vaatleja käsutuses peavad olema kõik kohustuste täitmiseks vajalikud seadmed. Kapten tagab talle juurdepääsu ülesannete täitmiseks vajalikele sidevahenditele, püügtegevusega otseselt seotud dokumentidele, kaasa arvatud püügi-päevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis lihtsustavad tema tööd.
11. Pardal olles vaatleja:
 - 11.1. teeb kõik selleks, et tema pardalevõtmine või pardalolek ei segaks ega piiraks püügtegevust,
 - 11.2. suhtub vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnistab kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
12. Vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist koostab vaatleja tegevusaruande ning edastab selle São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele, koopia sellest edastab ta Euroopa Komisjonile. Vaatleja kirjutab tegevusaruandele alla laeva kapteni juuresolekul, kusjuures viimane võib sellesse lisada või lasta lisada mis tahes talle vajalikuna tunduvaid märkusi, mida ta seejärel oma allkirjaga kinnitab. Kui teaduslik vaatleja lahkub laevalt, annab ta laeva kaptenile oma aruande koopia.
13. Laevaomanik tagab oma kulul laeva võimaluste piires vaatlejatele laeva juhtkonnaga samaväärsed majutus- ja toitlustustingimused.
14. Vaatleja töötasu ja sotsiaalmaksu maksab São Tomé ja Príncipe.

VI PEATÜKK

KONTROLL

Euroopa Liidu kalalaevad peavad kalapüügi vahendite, nende tehniliste omaduste ja muude kalapüügiks rakendatavate tehniliste meetodite osas lähtuma Rahvusvahelise Tuunikala Kaitse Komisjoni määrustest ja soovistest.

1. Laevade nimekiri

- 1.1. Euroopa Liit ajakohastab nimekirja laevadest, millele on käesoleva protokolli sätete kohaselt kalapüügiload taotletud. Nimekiri saadetakse kalanduse kontrollimise eest vastutavatele São Tomé ja Príncipe ametiasutustele vahetult pärast valmisaamist ning edaspidi iga kord, kui seda ajakohastatakse.

2. Kontrollimenetlused

- 2.1. São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvate Euroopa Liidu laevade kaptenid lubavad oma pardale püügtegevuse kontrollimise ja vaatluse eest vastutavad São Tomé ja Príncipe ametiisikud ning hõlbustavad nende pardale tulekut ja ülesannete täitmist.
- 2.2. Kõnealused ametiisikud ei või pardal viibida kauem, kui on vaja nende ülesannete täitmiseks.
- 2.3. Iga kontrollimise ja ülevaatuse seonduvalt väljastatakse laeva kaptenile ja Euroopa Komisjoni Gaboni delegatsioonile ülevaatuse protokoll.
- 2.4. Selleks et tagada kontrollprotseduuride sujuv ja turvaline kulg, minemata sealjuures vastuollu São Tomé ja Príncipe seadustega, peab kontrollreid olema teostatud São Tomé ja Príncipe legaalseks tunnistatud ülevaatusplatvorme kasutades ja São Tomé ja Príncipe ohvitseriseisuses toimivate tunnustatud inspektorite poolt.
- 2.5. III peatüki 3. jao punktis 2 osutatud São Tomé ja Príncipe piirkonnas ümberlaadivate või lossivate Euroopa Liidu laevade kaptenid võimaldavad São Tomé ja Príncipe inspektoritel kõnealuseid tegevusi kontrollida ja hõlbustavad seda.

VII PEATÜKK

RIKKUMISED

- 1.1. São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused teavitavad maksimaalsest 24 tunni jooksul lipuriiki ja Euroopa Komisjoni kõikidest inspekteerimistest, mille käigus täheldati Euroopa Liidu laeval toime pandud rikkumist.
- 1.2. Lipuriigile ja komisjonile edastatakse samal ajal lühike aruanne kõnealuse tähelepanekuga seotud asjaolude ja peatamise põhjuste kohta.
2. Inspekteerimise protokoll
 - 2.1. Laeva kapten kirjutab São Tomé ja Príncipe pädeva asutuse koostatud protokollile pärast selle sisuga tutvumist alla.
 - 2.2. See allkiri ei piira õigusi ega meetmeid, mis kapten võib talle süüks pandud rikkumise puhul enda kaitseks võtta.
 - 2.3. Kapten juhhib laeva São Tomé ja Príncipe ametiasutuse osutatud sadamasse. Kui tegemist on kergekujulise rikkumisega, võib São Tomé ja Príncipe pädev ametiasutus lubada peatatud laeval püügitegevust jätkata.
3. Rikkumise korral peetav konsultatiivkohtumine
 - 3.1. Laeva kapteni, meeskonna, laeva lasti ega varustuse suhtes ei võeta meetmeid (välja arvatud võimalikku rikkumist tõendava materjali kaitsemeetmed) enne, kui on peetud nõupidamine, mis korraldatakse ühe tööpäeva jooksul pärast eespool nimetatud teabe saamist ja millest võtavad osa Euroopa Komisjon, São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused ning soovi korral ka asjaomase liikmesriigi esindaja.
 - 3.2. Koosolekul vahetavad lepinguosalisel mis tahes dokumente ja teavet, mis võimaldavad tuvastatud asjaolusid selgitada. Koosoleku tulemustest ja kõigist laeva peatamisega seotud meetmetest teatatakse laevaomanikule või tema esindajale.
4. Laeva peatamisele lahenduse leidmine
 - 4.1. Enne kohtumenetluse alustamist, välja arvatud kriminaalseadusega ettenähtud juhud, üritatakse eeldatav rikkumine lahendada kokkuleppemenetluse abil. Kõnealune menetlus lõpetatakse hiljemalt kolm tööpäeva pärast laeva peatamist.
 - 4.2. Kokkuleppemenetluse puhul määratakse trahvi suurus São Tomé ja Príncipe õigusaktide alusel.
 - 4.3. Kui küsimuses ei saavutata kokkulepet ning see läheb lahendamisele pädevasse kohtusse, määratakse laevaomanikule pangatagatis pädevate São Tomé ja Príncipe ametiasutuste osutatud pangas, mille suuruse kindlaksmääramisel võetakse arvesse laeva peatamise kulusid, rikkumise toime pannud isikutele määratud trahvide suurust ning rikkumise heastamiseks kuluvaid summasid.
 - 4.4. Pangatagatist ei tagastata enne kohtuprotsessi lõppemist. See tagastatakse laevaomanikule niipea, kui kohtumenetlus lõppeb süüdimõistva otsuseta. Kui asjaomased isikud mõistetakse süüdi, kuid neile määratakse esitatud pangatagatisest väiksem trahv, tagastavad pädevad São Tomé ja Príncipe asutused neile ülejäänud summa.
 - 4.5. Laev vabastatakse ja meeskonnal lubatakse sadamast lahkuda:
 - kui kokkuleppemenetlusest tulenevad kohustused on täidetud, või
 - enne kohtumenetluse lõppemist juhul, kui eespool nimetatud punktis 4.3 osutatud pangatagatis on makstud, ja kui see on São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele vastuvõetav.

Liited

1. Kalapüügiloa taotluse vorm
 2. Pardapäevik
 3. Kalastamise keeluala koordinaadid
 4. VMS-teadete edastamine São Tomé ja Príncipe Vabariiki
 5. São Tomé ja Príncipe majandusvööndi piirid ja koordinaadid
 6. São Tomé ja Príncipe Kalandusjärelevalve Keskuse koordinaadid
 7. Nende Euroopa Liidu liikmesriikide kalandusjärelevalve keskuste koordinaadid, kes on kalandusalase partnerluslepingu protokollist huvitatud
-

1 liide

SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE KALANDUSE EEST VASTUTAV MINISTEERIUM

KALAPÜÜGILOA TAOTLUS TÖÖSTUSLIKU KALAPÜÜGIGA TEGELEVATELE VÄLISMAA LAEVADELE

1. Laevaomaniku nimi:
2. Laevaomaniku aadress:
3. Esindaja või agendi nimi:
4. Laevaomaniku kohaliku esindaja või agendi aadress:
.....
5. Kapteni nimi:
6. Laeva nimi:
7. Registrinumber:
8. Faksi number:
9. E-posti aadress:
10. Raadiosidekood:
11. Ehitamise kuupäev ja koht:
12. Lipuriik:
13. Registreerimissadam:
14. Kodusadam
15. Kogupikkus:
16. Laius:
17. Kogumahutavus:
18. Lastimahutavus:
19. Külmutus- ja jahutusvõimsus:
20. Masina tüüp ja võimsus:
21. Püügivarustus:
22. Meeskonnaliikmete arv:
23. Sideseadmed:
24. Raadiokutsung:
25. Tunnustähistus:
26. Kavandatavad kalapüügiviisid:

27. Lõssimiskoht:

28. Kalastusvööndid:

29. Püütavad kalaliigid:

30. Kehtivusaeg:

31. Eritingimused:

Kalanduse ja põllumajanduse peadirektoraadi arvamus:

Kalanduse eest vastutava ministeeriumi märkused:

3. liide

Laiuskraad				Pikkuskraad			
Kraadid	Minutid	Sekundid		Kraadid	Minutid	Sekundid	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

4. liide

VMS-SÕNUMITE EDASTAMINE SÃO TOMÉLE JA PRÍNCIPELE

Tabel II – VMS-andmete vorming

Andmeelemendid	Kood		Märkused
Teate algus	SR		Süsteemiga seotud andmed – märgib registreerimise algust
Saaja	AD		Sõnumiga seotud andmed – saaja. Riigi ISO kolmekohaline Alpha 3 kood
Saatja	FR		Sõnumiga seotud andmed – saatja. Riigi ISO kolmekohaline Alpha 3 kood
Lipuriik	FS		
Sõnumi tüüp	TM		Sõnumiga seotud andmed – sõnumi tüüp „POS”
Raadiokutsung	RC		Laevaga seotud andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise siseviitenumber	IR		Laevaga seotud andmed – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi ISO3-kood, millele järgneb number)
Väline registreerimisnumber	XR		Laevaga seotud andmed – laeva küljele kantud number
Laiuskraad	LA		Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja minutites N/S KK.mmm (WGS-84)
Pikkuskraad	LO		Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja minutites E/W KKK.mmm (WGS-84)
Kurss	CO		Laeva suund 360° skaalal
Kiirus	SP		Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäev	DA		Laeva asukohaga seotud andmed – (UTC) asukoha registreerimiskuupäev (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI		Laeva asukohaga seotud andmed – (UTC) asukoha registreerimise kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER		Süsteemiga seotud andmed – märgib registreerimise lõppu

Märgistik: ISO 8859.1

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

— topeltkaldjoon (//) ja väljakood märgivad edastamise algust;

— kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelemendi.

Mittekohustuslikud andmeelemendid tuleb esitada andmeelementide „registreerimise algus” ja „registreerimise lõpp” vahel.

Väljapüügist teatamise ja kalalaevade aruannete vormid

Aruanne „Väljapüük majandusvööndisse sisenemisel”

Aruanne „Väljapüük ümberlaadimisel”

Aruanne „Väljapüük majandusvööndist lahkumisel”

5. liide

SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE MAJANDUSVÕONDI PIIRID**JA KOORDINAADID**

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf>

6 liide

SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE KALANDUSJÄRELEVALVE KESKUSE KOORDINAADID

Seirekeskuse nimi:

Laevaseiresüsteemi (VMS) tel:

Laevaseiresüsteemi (VMS) faks:

Laevaseiresüsteemi (VMS) e-post:

DSPG tel:

DSPRG faks:

Address X25 =

Sisenemisteade/väljumisteade:

7. liide

EUROOPA LIIDU LIIKMESRIIKIDE SELLISTE KALANDUSJÄRELEVALVE KESKUSTE KOORDINAADID, KES ON HUUVITATUD ELI NING SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE KALANDUSALASE PARTNERLUSLEPINGU PROTOKOLLIST
